

【Trực tuyến】

Chương trình Hợp tác Kiến tạo Tri thức (Dành cho Lãnh đạo Trẻ) (Việt Nam)

THÔNG TIN TỔNG QUÁT

Tên khóa học: Khóa học Phát triển Nông thôn

青年研修「農村振興コース」

Mã khóa học: 202006784J001

Mã dự án: 202006784

Thời gian khóa học trực tuyến: 1/12/2021 đến 28/1/2022

Tài liệu này giới thiệu một trong những Chương trình Hợp tác Kiến tạo Tri thức (dành cho Lãnh đạo Trẻ) của Cơ quan Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JICA). Chương trình được thực hiện như một phần Hỗ trợ Phát triển Chính thức (ODA) của Chính phủ Nhật Bản dựa trên thỏa thuận song phương giữa hai Chính phủ.

Trong bối cảnh đại dịch COVID-19, xin lưu ý rằng thời gian của khóa học có khả năng bị thay đổi, rút ngắn hoặc khóa học sẽ bị hủy bỏ.

“Chương trình Hợp tác Kiến tạo Tri thức của JICA (KCCP)” - một khởi đầu mới Điều lệ Hợp tác Phát triển được ban hành bởi Nội các Nhật Bản vào tháng 2/2015 nêu rõ: “Trong hợp tác phát triển, Nhật Bản đã duy trì tinh thần cùng nhau tạo dựng những gì phù hợp với nước đối tác trên cơ sở tôn trọng chủ quyền, các định hướng và đặc điểm vốn có của quốc gia đó dựa trên phương pháp tiếp cận theo lĩnh vực thông qua đối thoại và hợp tác. Nhật Bản cũng đã duy trì việc tiếp cận xây dựng mối quan hệ song phương với các nước đang phát triển, trong đó cả hai bên học hỏi lẫn nhau, cùng tăng trưởng và phát triển”. Chúng tôi tin tưởng rằng “Chương trình Hợp tác Kiến tạo Tri thức” sẽ đóng vai trò trung tâm trong quá trình học hỏi lẫn nhau này.

I. Ý tưởng

1. Chương trình Hợp tác Kiến tạo Tri thức (dành cho Lãnh đạo Trẻ)

“Chương trình Hợp tác Kiến tạo Tri thức (dành cho Lãnh đạo Trẻ)” do JICA thực hiện trong khuôn khổ Chương trình Hợp tác Kỹ thuật của chính phủ Nhật Bản, với mục đích thúc đẩy phát triển nguồn nhân lực ở các nước đang phát triển.

Trong khuôn khổ chương trình, các nhà lãnh đạo trẻ - những người sẽ trở thành các nhà lãnh đạo xây dựng đất nước trong tương lai - tạo cơ hội:

- 1) Phát triển chuyên môn của họ thông qua trải nghiệm và học hỏi các công nghệ và kỹ năng tại Nhật Bản
- 2) Nâng cao quyết tâm sẵn sàng tự giải quyết các vấn đề

II. Mô tả

1. **Tên Khóa học (J-No.): Khóa học Phát triển Nông thôn (202006784J001)**

2. **Thời gian chương trình trực tuyến:**

Từ 1/12/2021 đến 28/1/2022

Trong bối cảnh đại dịch COVID-19, xin lưu ý rằng thời gian của khóa học có khả năng bị thay đổi, rút ngắn hoặc khóa học sẽ bị hủy bỏ.

3. **Quốc gia hay vùng lãnh thổ thụ hưởng:** Việt Nam

4. **Đối tượng tham gia:** Cán bộ của Chính quyền Trung ương hoặc địa phương công tác trong lĩnh vực phát triển nông thôn, và/hoặc cán bộ/nhân viên của các cơ quan liên quan hoặc khu vực tư nhân.

5. **Số lượng học viên:** 12 người

6. **Ngôn ngữ được sử dụng trong chương trình này:** tiếng Việt

7. **Mục tiêu khóa học:**

Qua việc tham gia chương trình này, học viên được kỳ vọng sẽ:

- (1) Hiểu được đặc điểm của phát triển nông thôn và làm rõ những đặc trưng, vấn đề của đất nước mình.
- (2) Tiếp thu được kiến thức cơ bản về các chính sách tổng thể, hệ thống hành chính và phát triển kỹ thuật trong lĩnh vực phát triển nông thôn ở Nhật Bản.
- (3) Tiếp thu được các ý tưởng để thực hiện hiệu quả các chính sách và hệ thống hành chính phục vụ phát triển nông thôn ở Việt Nam.
- (4) Sử dụng các nghiên cứu tình huống (case study) thực tế để soạn thảo kế hoạch hành động nhằm cải thiện các chương trình phát triển nông thôn ở Việt Nam.

8. **Khái quát khóa học:**

Chương trình này bao gồm các cấu phần như sau.

(1) Các bài giảng liên quan đến:

a. Tổng quan về ngành nông nghiệp Nhật Bản

<ul style="list-style-type: none"> b. Các tổ chức chính phủ có liên quan c. Nông dân ở tỉnh Akita d. Phục hồi khu vực e. Tiếp thị nông nghiệp và phát triển sản phẩm
(2) Thảo luận với những nông dân địa phương và những bên tham gia phát triển nông thôn
(3) Quan sát tại Việt Nam:
a. Các cơ sở/doanh nghiệp/đoàn thể liên quan đến phát triển nông thôn

9. Mô-đun của khóa đào tạo và kết quả được kỳ vọng:

Mô-đun khóa đào tạo bao gồm các cấu phần như sau.

<p>(1) Khóa đào tạo thông qua chương trình đào tạo trực tuyến tại Việt Nam trong năm tài khóa Nhật Bản 2021. (Từ 1/12/2021 đến 28/1/2022)</p> <p>Ngày kết nối trực tuyến sẽ được thông báo chi tiết sau cho các học viên. Về việc xem các tài liệu giảng dạy theo yêu cầu, học viên có thể xem vào thời gian thuận tiện với bản thân tại nơi có môi trường Internet như nhà riêng hay nơi làm việc, v.v thông qua Hệ thống giáo dục trực tuyến (E-learning System).</p> <p>* ĐÂY KHÔNG PHẢI LÀ CHƯƠNG TRÌNH CUỐI CÙNG *</p>		
Kết quả được kỳ vọng của các mô-đun	Chủ đề / Chương trình	Phương pháp
Định hướng	Định hướng - Định hướng khóa học - Cách học chương trình trực tuyến	Bài giảng trực tuyến
Hiểu được đặc điểm của phát triển nông thôn và làm rõ những đặc trưng, vấn đề của đất nước mình.	Bài giảng của chính quyền tỉnh Akita	Theo yêu cầu
	Bài giảng của Văn phòng Thành phố Akita	Theo yêu cầu
Tiếp thu được kiến thức cơ bản về các chính sách tổng thể, hệ thống hành chính và phát triển kỹ thuật trong lĩnh vực phát triển nông thôn ở Nhật Bản.	Bài giảng của Hiệp hội Hợp tác xã Nông nghiệp Nhật Bản tại làng Ogata	Theo yêu cầu
	Bài giảng của văn phòng làng Ogata	Theo yêu cầu
	Bài giảng của Văn phòng Thành phố Noshiro	Theo yêu cầu
	Bài giảng của ngân hàng Hokuto	Theo yêu cầu
	Bài giảng của công ty cơ khí nông nghiệp	Theo yêu cầu
Tiếp thu được các ý tưởng để thực hiện hiệu quả các chính sách và hệ thống hành chính phục vụ phát triển	Bài giảng của trung tâm phát triển nghề làm vườn thành phố Akita	Theo yêu cầu

nông thôn ở Việt Nam.	Trao đổi với nông dân địa phương/những người tham gia vào phát triển nông thôn	Bài giảng trực tuyến
Lập và chia sẻ Kế hoạch Hành động	Lập kế hoạch hành động	Bài tập
	Bài trình bày của tất cả học viên	Bài trình bày trực tuyến

* Chương trình này chỉ là dự kiến và có thể thay đổi mà không được báo trước.

(2) Tour quan sát tại Việt Nam.		
<p>Học viên cũng có thể tham gia tour quan sát (đi về trong ngày) tại Việt Nam. Hiện đang dự định thực hiện vào tháng 12. Chi tiết lịch trình sẽ được chúng tôi liên hệ sau với các học viên.</p>		
Kết quả được kỳ vọng của các mô-đun	Chủ đề / Chương trình	Phương pháp
Hiểu được đặc điểm của phát triển nông thôn và làm rõ những đặc trưng, vấn đề của đất nước mình.	Tour đi về trong ngày	Quan sát

* Chương trình này chỉ là dự kiến và có thể thay đổi mà không được báo trước.

III. Điều kiện và Thủ tục Đăng ký

1. Tiêu chuẩn ứng viên:

Các cơ quan đăng ký cần lựa chọn những ứng viên đáp ứng các tiêu chuẩn sau đây.

(1) Tiêu chuẩn cần thiết

Tất cả các ứng viên phải thỏa mãn các yêu cầu dưới đây:

- 1) Được chính phủ Việt Nam đề cử theo các thủ tục nêu tại 3.(1) dưới đây.
- 2) Có kinh nghiệm trong lĩnh vực liên quan: tham gia vào lĩnh vực tương ứng với khóa học được đề cập ở mục II. Mô tả.
- 3) Độ tuổi: từ hai mươi (20) đến ba mươi lăm (35) tại thời điểm nộp đơn và được kỳ vọng sẽ trở thành lãnh đạo trong lĩnh vực chuyên môn của mình trong tương lai.
- 4) Ngôn ngữ: nói và viết thành thạo tiếng Việt.
- 5) Sức khỏe: có sức khỏe tốt cả về thể chất lẫn tinh thần để tham gia chương trình. Ứng viên đang mang thai không được khuyến khích nộp hồ sơ do có nguy cơ ảnh hưởng đến sức khỏe và tính mạng của bà mẹ và thai nhi.

(2) Tiêu chuẩn ưu tiên

- 1) Ưu tiên các ứng viên chưa từng tới Nhật Bản
- 2) Trình độ học vấn: tốt nghiệp Đại học

(3) Môi trường công nghệ thông tin

- 1) Tốc độ truyền tải Internet: băng thông tải xuống lớn hơn 20 Mbps
- 2) Trình duyệt Web khuyến nghị: Google Chrome
Lựa chọn thay thế: Microsoft Edge, Mozilla Firefox (*1), Safari (*2)
*1 Kể từ tháng 8 năm 2018, không thể phát video Mp4 ở Firefox phiên bản Android.
*2 Hệ thống học tập dự kiến không thể phát tốt trên iOS phiên bản trước 8.0.2.
- 3) Hệ điều hành (OS): Windows, macOS, Android, iOS
- 4) Phần mềm: cần cài đặt Zoom
- 5) Thiết bị: cần chuẩn bị Máy tính hoặc Máy tính bảng có camera và micrô

2. Bộ Hồ sơ đăng ký được yêu cầu

(1) Đơn đăng ký: Đơn đăng ký có sẵn tại **Văn phòng JICA Việt Nam (hoặc Đại Sứ Quán Nhật Bản).**

(2) Bản sao Hộ chiếu: nộp cùng với Đơn đăng ký nếu bạn có hộ chiếu. Nếu bạn không có hộ chiếu, thì Thẻ CCCD/CMTND có thể sử dụng cho chương trình trực tuyến.

* Bản sao phải có những thông tin sau đây:

Họ tên, Ngày tháng năm sinh, Quốc tịch, Giới tính, Số và Ngày hết hạn.

(3) Bản Báo cáo Công việc: Báo cáo công việc về nhiệm vụ của bạn và các vấn đề chính liên quan đến lĩnh vực thuộc đối tượng tại Việt Nam cần được nộp. Thông tin chi tiết được cung cấp trong PHỤ LỤC 1.

3. Thủ tục Nộp Hồ sơ đăng ký và Tuyển chọn:

(1) Nộp Hồ sơ đăng ký:

Chính phủ Việt Nam sẽ thực hiện các biện pháp cần thiết để đề cử các ứng viên thích hợp cho chương trình và sẽ chuyển đến Văn phòng JICA Việt Nam một (01) bản sao của Đơn đăng ký theo quy định cho từng ứng viên.

Hạn nộp hồ sơ đăng ký: **Vui lòng liên hệ với Văn phòng JICA Việt Nam** (Sau khi nhận được hồ sơ đăng ký, Văn phòng JICA Việt Nam sẽ gửi hồ sơ về JICA Tohoku, Nhật Bản trước **ngày 1/11/2021**) (không gia hạn)

* Hạn nộp hồ sơ tại Việt Nam sớm hơn hạn ghi ở trên.

(2) Tuyển chọn:

Sau khi nhận được hồ sơ hoàn chỉnh thông qua các kênh phù hợp từ Chính phủ Việt Nam, Văn phòng JICA Việt Nam sẽ tiến hành sàng lọc sơ bộ và sẽ chuyển các hồ sơ ưu tiên đến JICA Tohoku tại Nhật Bản. Bước tuyển chọn cuối cùng sẽ do JICA TOHOKU thực hiện với sự tham vấn của các tổ chức liên quan ở Nhật Bản.

Các cơ quan đăng ký với mục đích tận dụng cơ hội chương trình này mang lại một cách tốt nhất sẽ được đánh giá cao trong quá trình tuyển chọn. Tiêu chuẩn của các ứng viên đang công tác trong các cơ quan quân đội hoặc các tổ chức khác có liên quan đến quân đội và/hoặc những người đang phục vụ trong quân ngũ sẽ được chính phủ Nhật Bản xem xét theo từng trường hợp cụ thể, phù hợp với Điều lệ Hợp tác Phát triển của Nhật Bản trên cơ sở xem xét nhiệm vụ, vị trí của ứng viên trong tổ chức, và các thông tin liên quan khác một cách toàn diện.

(3) Thông báo kết quả trúng tuyển

Văn phòng JICA sẽ thông báo kết quả **trước ngày 8/11/2021**.

4. Điều kiện tham dự:

- (1) tuân thủ nghiêm ngặt lịch trình.
- (2) thực hiện các hướng dẫn và tuân thủ các điều kiện có thể được quy định bởi cả Chính phủ nước đề cử lẫn Chính phủ Nhật Bản liên quan đến khóa học,
- (3) tuân thủ các quy tắc và quy định của đối tác triển khai chương trình nhằm cung cấp chương trình hoặc tổ chức,
- (4) không tham gia vào các hoạt động chính trị hoặc bất kỳ hình thức lao động nào vì mục đích lợi nhuận,
- (5) trả lại một phần hoặc toàn bộ chi phí cho khóa học tùy theo mức độ vi phạm, nếu học viên vi phạm luật và pháp lệnh liên quan,
- (6) tuân thủ các quy tắc và quy định của nơi ở của học viên, và
- (7) trả lại tiền trợ cấp hoặc các khoản lợi ích khác đã được chi bởi JICA trong trường hợp thay đổi kế hoạch.

IV. Quản lý hành chính

1. Đơn vị tổ chức:

(1) **Tên đơn vị:** JICA Tohoku

(2) **Liên hệ:** Ms. TAWARAYAMA Ibu (thictad@jica.go.jp)

2. Đối tác triển khai:

(1) **Tên tổ chức:** Liên đoàn Thanh niên Thế giới Akita

(2) **URL:** <http://akitafwy.main.jp/>

Hướng dẫn Chuẩn bị “Kế hoạch Hành động”

1. Kế hoạch Hành động (KHHĐ) là gì?

Kế hoạch Hành động là tiến trình của các hành động tiếp theo mà bạn chuẩn bị và trình bày vào cuối chương trình tại Nhật Bản. Sử dụng kiến thức và kỹ năng tiếp thu được thông qua chương trình, bạn xây dựng KHHĐ, nhằm đến giảm thiểu các vấn đề bạn gặp phải ở đất nước của bạn. Do đó, KHHĐ cần phải bao gồm các mục tiêu thực tế và khả thi để đạt được trong một khung thời gian được cố định.

2. Tại sao bạn được yêu cầu chuẩn bị KHHĐ?

Tất cả các bạn tham gia chương trình này đều đại diện cho đất nước của các bạn. Do đó, bạn được kỳ vọng sẽ chia sẻ với nội bộ tổ chức của bạn cũng như các bên liên quan bên ngoài những ý tưởng và kiến thức tiếp thu được thông qua chương trình với vai trò lãnh đạo trong nỗ lực giải quyết các vấn đề ở quốc gia của bạn. KHHĐ là dự án phải hoàn tất của bạn sau khi tiếp tục lại nhiệm vụ ở quốc gia của bạn.

3. Nội dung KHHĐ

Khi chuẩn bị KHHĐ, hãy làm theo các bước trong biểu đồ dưới đây. Tham khảo Báo cáo Quốc gia của bạn, giải quyết các vấn đề cụ thể mà bạn đã nhận diện trong báo cáo này và những bước bạn có thể thực hiện để giảm thiểu những vấn đề đó. Áp dụng những ý tưởng bạn đã học được trong chương trình. Khi xây dựng KHHĐ, hãy xem xét những điều sau:

- 1) Các lĩnh vực vấn đề cần giải quyết (Báo cáo Quốc gia)
- 2) Mục tiêu ngắn và dài hạn
- 3) Khung thời gian mục tiêu
- 4) Các tác nhân tham gia (bạn, cấp trên của bạn, tổ chức của bạn, v.v)
- 5) Nguồn tài trợ
- 6) Khả năng/tính khả thi của thành công
- 7) Phương pháp giám sát và báo cáo cập nhật tới Văn phòng JICA ở mỗi nước

4. Những lưu ý khi viết KHHĐ

Điểm quan trọng nhất cần ghi nhớ khi chuẩn bị KHHĐ là tính khả thi của nó. Ngay cả một kế hoạch xuất sắc cũng trở nên vô nghĩa nếu nó không thể được thực hiện. Sau đây là một số mẹo để cải thiện “tính khả thi”.

1) Nhận sự hỗ trợ từ cấp trên

Thiết kế kế hoạch của bạn sao cho có thể được thực hiện một cách có trách nhiệm trong quyền hạn bạn đã được trao. Kế hoạch phải nằm trong giới hạn quyền hạn của bạn hoặc tổ chức của bạn. KHHĐ không phải là một kế hoạch quy mô lớn để khởi động một dự án mới, hình thành các chính sách mới hoặc sửa đổi toàn diện

các chính sách hiện có trong Chính phủ của bạn. Thay vào đó, KHHĐ là kế hoạch CỦA BẠN để làm theo trong nỗ lực của bản thân nhằm giảm bớt các vấn đề mà bạn gặp phải trong tổ chức của mình.

- 2) Cân bằng quy mô nhóm mục tiêu của bạn và các nguồn lực sẵn có
Xác định nhóm mục tiêu bằng cách xem xét ngân sách cần thiết để thực hiện, vị trí và nhiệm vụ của bạn, v.v. Nếu nhóm mục tiêu trở nên nhỏ hơn thì nguồn lực tài chính và nguồn nhân lực cần thiết cũng trở nên ít hơn.
- 3) Giám sát liên tục
Xác định mục tiêu ngắn hạn và dài hạn. Đặt nhiều mục tiêu có thể giúp bạn đánh giá tiến trình của mình chính xác hơn và xác định được các yếu tố còn thiếu cần thiết để đạt được tất cả các mục tiêu.
- 4) Áp dụng kiến thức
Mô tả kiến thức và ý tưởng tiếp thu được ở Nhật Bản có thể được áp dụng vào kế hoạch của bạn như thế nào. Có nhiều yếu tố, chẳng hạn như nguồn lực tài chính và nguồn nhân lực, cũng như nền tảng văn hóa có thể khác ở nước bạn so với Nhật Bản. Do đó, hệ thống hoặc phương pháp của Nhật Bản có thể không áp dụng ngay được cho quốc gia của bạn. Xin hãy xem xét thích đáng đến các yếu tố như vậy.

Phần tham khảo dành cho bạn

JICA và Phát triển Năng lực

Quan niệm cốt lõi làm nền tảng cho các hoạt động của JICA kể từ khi thành lập vào năm 1974 là niềm tin rằng “phát triển năng lực” là yếu tố trung tâm trong sự phát triển kinh tế xã hội của bất kỳ quốc gia nào, bất kể mô hình hoạt động cụ thể mà quốc gia đó áp dụng là gì, bao gồm việc phái cử chuyên gia, các dự án phát triển, các dự án nghiên cứu phát triển, các chương trình đào tạo, các chương trình Tình nguyện viên Hợp tác Hải ngoại (JOCV), v.v.

Trong số các chương trình đa dạng này, Chương trình Đào tạo từ lâu đã chiếm một vị trí quan trọng trong các hoạt động của JICA. Được thực hiện tại Nhật Bản, các chương trình này cung cấp cho các quốc gia đối tác cơ hội tiếp thu kiến thức thực tiễn tích lũy được trong xã hội Nhật Bản. Học viên được cử bởi các quốc gia đối tác có thể tìm thấy những kiến thức hữu ích và tái tạo lại kiến thức của chính họ để nâng cao năng lực của bản thân hoặc của tổ chức và xã hội mà họ là thành viên.

Khoảng 460 chương trình được thiết kế sẵn trong nhiều lĩnh vực chuyên môn từ giáo dục, y tế, cơ sở hạ tầng, năng lượng, thương mại và tài chính, đến nông nghiệp, phát triển nông thôn, lồng ghép giới và bảo vệ môi trường. Một loạt các chương trình khác nhau đang được tùy chỉnh để giải quyết các nhu cầu cụ thể của các tổ chức có mục tiêu khác nhau, chẳng hạn như các tổ chức hoạch định chính sách, tổ chức cung cấp dịch vụ cũng như các tổ chức nghiên cứu và học thuật. Một số chương trình được tổ chức nhằm hướng đến một nhóm quốc gia nhất định có những thách thức phát triển tương tự nhau.

Kinh nghiệm phát triển của Nhật Bản

Nhật Bản đã là quốc gia đầu tiên bên ngoài phương Tây thành công trong việc hiện đại hóa xã hội và công nghiệp hóa nền kinh tế của mình. Cốt lõi của quá trình này, bắt đầu từ hơn 140 năm trước, là khái niệm “*tiếp nhận và thích nghi*”, theo đó một loạt các kỹ năng và kiến thức phù hợp đã được đưa từ các nước phát triển vào Nhật Bản; những kỹ năng và kiến thức này đã được thay đổi và/hoặc được cải thiện bằng cách sử dụng các kỹ năng, kiến thức và sáng kiến địa phương. Cuối cùng chúng đã được nội hóa trong xã hội Nhật Bản để phù hợp với nhu cầu và điều kiện địa phương của Nhật Bản.

Từ công nghệ kỹ thuật đến phương pháp quản lý sản xuất, hầu hết các bí quyết đã giúp Nhật Bản trở thành như ngày nay đều bắt nguồn từ quá trình “*tiếp nhận và thích nghi*” này, tất nhiên, đi kèm đó là vô số thất bại và sai sót đằng sau câu chuyện thành công. Chúng tôi cho rằng những kinh nghiệm như thế, cả thành công và chưa thành công, sẽ hữu ích cho các đối tác của chúng tôi, những người đang cố gắng giải quyết những thách thức mà các nước đang phát triển hiện phải đối mặt.

Tuy nhiên, thật sự là khó khăn để chia sẻ với các đối tác của chúng tôi toàn bộ kinh nghiệm phát triển của Nhật Bản. Khó khăn này một phần là do thách thức trong việc giải thích về “*kiến thức ngầm*”, một loại kiến thức không thể diễn đạt đầy đủ bằng lời nói hoặc con số. Thêm vào khó khăn này là hệ thống văn hóa và xã hội của Nhật Bản rất khác biệt so với các nước công nghiệp phát triển phương Tây, và do đó vẫn còn xa lạ với nhiều quốc gia đối tác. Nói một cách đơn giản, đến thăm Nhật Bản có thể là một cách để vượt qua khoảng cách văn hóa đó.

Do đó, JICA mong muốn mời càng nhiều càng tốt lãnh đạo các nước đối tác đến thăm chúng tôi, để hòa nhập với người dân Nhật Bản và tận mắt chứng kiến những ưu điểm cũng như nhược điểm của các hệ thống ở Nhật Bản, để việc tổng hợp các kiến thức tiếp thu được từ Nhật Bản có thể giúp học viên đạt được các mục tiêu phát triển của mình.



THÔNG TIN LIÊN HỆ

Mọi thắc mắc và thông tin chi tiết, vui lòng liên hệ Văn phòng JICA hoặc Đại sứ quán Nhật Bản.
Ngoài ra, địa chỉ gửi thư như sau:

JICA Tohoku Center (JICA TOHOKU)

Địa chỉ: 4-6-1-20F Ichiban-cho, Aoba-ku, Sendai, Miyagi-ken 980-0811, Japan

ĐIỆN THOẠI: +81-22-223-5775 FAX: +81-22-227-3090